

European 
Company Sport Games
Rovinj-Croatia 2009

SHOOTING

PROGRAM TURNIRA
IL PROGRAMMA DEL TORNEO
TOURNAMENT PROGRAMME
SPIELPLAN
LE PROGRAMME DES COMPETITIONS



Pokrovitelj / Under the auspices of

Stjepan Mesić

predsjednik Republike Hrvatske / The President of the Republic of Croatia

i/and

Hrvatski olimpijski odbor / Croatian Olympic Committee

Počasno predsjedništvo / Honorary Presidency

Stjepan Mesić

Ivan Jakovčić

Darko Marinac

Karlo Radolović

mr. Ante Vlahović

**ORGANIZACIJSKI TIM 17. EUROPSKIH SPORTSKOREKREACIJSKIH IGARA
ORGANIZATION TEAM OF 17TH EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
ROVINJ, 17. - 21. 06. 2009.**

Predsjednik / President: **Giovanni Sponza**

Potpredsjednik / Vice-president: **Kristian Šustar**

Odjel za sponzorstvo / Department for Sponsorship

Potpredsjednik / Vice-president: **Marino Budicin**

Dario Činić

Tajnik / Secretary

52210 Rovinj, Obala Aldo Rismondo 18

Tel. ++385 52 812 845

Gianni Rocco

Odjel za prijavu sudionika, registraciju i akreditaciju te smještaj

Department for Admittance, Registration, Accommodation and Accreditation

Tel. ++385 52 811 208

Viljam Cvek

Odjel za prehra / Department for Diet

Tel. ++385 52 800 392

Ivica Vrkić

Odjel za marketing / Department for Marketing

Tel. ++385 52 800 382

Odete Sapač

Odjel za dopunski program / Department for Additional Program

Tel. ++385 52 811 566

Elvis Prenc

Odjel za organizaciju transporta i logistike

Department for Organization of Transport and Logistics

Tel. ++385 52 805 223

Branko Rajko

Odjel za sportske objekte / Department for Sports Facilities

Tel. ++385 52 830 352

Valerio Drandić

Odjel za financije / Department for Finances

Tel. ++385 52 805 226

Goran Vrbanac

Odjel sportskog programa i natjecanja

Department for Sport Program and Competitions

52100 Pula, Castro Pola 8

Tel. ++385 98 255 878

Info centar / Info centre / Informationszentrum / Centre d'information:

EFCS Rovinj "Boksiti": ++385 (0)52 800 302

Mjesto natjecanja / Venue / Spielstätte / Site de compétition:

1. Hala Istragrafike / Istragrafika Hall / Halle "Istragrafika"

Transfer autobusom / Transfer by bus / Busverbindungen / Transfert par navette:

Linija EFCS 2009 (od 7.00 svakih 30 minuta) do svih sportskih terena u Rovinju
Line EFCS 2009 (from 7.00 every 30 minutes) drives to all sport courts in Rovinj
Linie EFCS 2009 (ab 7.00 Uhr alle 30 Minuten) fährt zu allen Sportplätzen in Rovinj

Koordinator natjecanja / Competitions coordinator /

Koordinator der Wettkämpfe / Coordinateur de compétition:

Goran Martinović

Mob. / Handy / Portable: ++385 (0)98 829266



STRELJAŠTVO

Pojedinačno i ekipno natjecanje

Kategorije:

MUŠKI

ŽENE

Bez podjele na dobne kategorije.

Discipline:

Zračna puška

Zračni pištolj

Ekipu sačinjavaju 3 natjecatelja i prijavljuju se prije početka natjecanja.

Udaljenost mete 10 m

Muški gađaju 60 hitaca, žene 40 hitaca

Natjecatelji mogu nastupiti u obje discipline

Najboljih 8 natjecatelja u svakoj disciplini gađaju u finalnom natjecanju.

Rezultat iz kvalifikacija računa se zajedno s finalnim rezultatom za pojedinačni plasman.

Natječe se prema pravilima Međunarodne streljačke federacije.

SHOOTING

Individual and team tournaments

Categories:

MEN

WOMEN

No age-based division.

Disciplines:

Air rifle

Air pistol

A team consists of 3 marksmen who should register in before the beginning of competitions.

Distance of target is 10 m.

Men fire 60 shots, and women 40 shots.

Marksmen can take part in both disciplines.

The best 8 marksmen in each class will shoot in a final round.

Points from preliminary rounds are carried forward to the finals and are counted together for individual ranking.

The rules of the International Shooting Federation apply.

SCHIESSEN

Einzel- und Mannschaftsbewerb

Kategorien:

HERREN

DAMEN

Keine Altersklassenunterteilung

Disziplinen:

Luftgewehr

Luftpistole

Eine Mannschaft besteht aus 3 Schützen.

Entfernung zur Scheibe - 10 m

Herren feuern 60 Schuss und Damen feuern 40 Schuss.

Eine Dame, die in einer Herrenmannschaft teilnimmt feuert ebenfalls 60 Schuss.

Ein Schütze kann in beiden Disziplinen antreten.

Die besten 8 Schützen qualifizieren sich für die Finalrunde.

Die Ringanzahl der Vorrunde wird in das Finale mitgenommen.

Wenn nicht anders festgelegt, gelten die Regeln des Internationalen Schießsportverbandes.

TIR

Compétition individuelle et par équipe

Catégories

Hommes

Femmes

Il n'y pas de répartition par catégorie d'âge.

Disciplines

Pistolet à air comprimé

Carabine à air comprimé

Une équipe est composée de 3 concurrents.

La distance de la cible est 10 m.

60 coups pour les hommes et 40 pour les femmes.

Si une femme fait partie d'une équipe masculine, elle tire aussi 60 coups.

Les concurrents peuvent participer dans les deux disciplines.

Les huit meilleurs tireurs de chaque classe se qualifient pour la finale.

Le résultat individuel est obtenu du résultat des qualification et le résultat final.

Les règles de la Fédération Internationale de Tir seront appliquées.



Muški – zračni pištolj / Men - Air Pistol				
Streljana se otvara u 9:00. Okupljanje je sat vremena prije početka natjecanja. The shooting range opens at 9:00. Meeting time is 1 hour before you have to shoot.				
1. dan natjecanja / 1st competition day			Četvrtak / Thursday, 18.06.	
			10:00 -11:45	12:00 -13:45
Ime / Name	Tvrtka / Company	Linija / Line	Linija / Line	
1	PER HARDANGEN	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	1	
2	HARRY OIE	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	14	
3	GEORG MARTIN	BSG ALLIANZ KÖLN (D)	2	
4	BERT WEBER	BSG ALLIANZ KÖLN (D)	13	
5	PETER FREDRIKSSON	VATTENFALL FORSMARKS IF (S)	2	
6	TROND MOEN	OSLO CSA (N)	16	
7	UWE MÜLLER	SG STERN RASTATT (D)	1	
8	JENS KNICKENBERG	VS HAMBURG R.V. (D)	3	
9	FRANK RIEKEN	VS HAMBURG R.V. (D)	9	
10	ACHIM SITZ	VS HAMBURG R.V. (D)	8	
11	MILAN MLADJEN	SG STERN STUTTGART (D)	4	
12	JOACHIM SCHWEIZER	SG STERN STUTTGART (D)	10	
13	HARMUT SIGLE	SG STERN STUTTGART (D)	7	
14	MARKUS SIMON	SG STERN STUTTGART (D)	12	
15	KARL BIERBAUMER	BSK KELAG (A)	5	
16	ERWIN PRODINGER	BSK KELAG (A)	11	
17	ERWIN REBERNING	BSK KELAG (A)	6	
18	ERWIN MATIASCH	SV-AHP-SALZBURG-KAPRUN (A)	15	
19	MICHAEL EICKHOFF	SV RAPID - UNILEVER (D)	11	
20	STEFAN SEIMER	SV RAPID - UNILEVER (D)	15	
21	HARTMUT RICHTER	NORD DEUTSCHE LANDESBANK (D)	6	
22	AXEL TRAGESER	NORD DEUTSCHE LANDESBANK (D)	12	
23	BERNHARD WINKELHOFER	NORD DEUTSCHE LANDESBANK (D)	5	
24	JULIEN DEGAT	ASND TIR (F)	7	
25	JEAN MICHEL DERUVAT	ASND TIR (F)	13	
26	GERARD GARCIA	ASND TIR (F)	4	
27	CAERND ZOLLET	ASND TIR (F)	10	
28	ALAIN GATEAUD	FAS BANQUE DE FRANCE (F)	8	
29	JEAN MARC JOUANIQUE	FAS BANQUE DE FRANCE (F)	14	
30	MARC JOUANIQUE	FAS BANQUE DE FRANCE (F)	3	
31	RADOSLAV BRLOSIĆ	KLINIČKA BOLNICA OSIJEK (HR)	9	
	Free		16	
16:00/16:20 Finale zračni pištolj - Muški / Final Air Pistol - Men				

Žene – zračni pištolj / Women - Air Pistol

	1. dan natjecanja / 1st competition day	Četvrtak / Thursday, 18.06.	
		14:00 - 15:15	
	Ime / Name	Tvrтка / Company	Linija / Line
1	VIGDIS HENRIKSEN	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	4
2	ROSE-MARIE ELMÉN	VATTENFALL IF (S)	3
3	ANNA - LENA PERSSON	VATTENFALL IF (S)	5
4	MARGIT PERSSON	VATTENFALL IF (S)	8
5	KARSTIN SEIMER	SV RAPID - UNILEVER (D)	7
6	ISABELLE DEVAUX	ASND TIR (F)	6
7	IDA MENILLO	ASND TIR (F)	9
	17:00/17:20 Finale zračni pištolj - žene / Final Air Pistol - Women		



Muški – zračna puška / Men - Air Rifle					
Streljana se otvara u 8:00. Okupljanje je sat vremena prije početka natjecanja. The shooting range opens at 8:00. Meeting time is 1 hour before you have to shoot.					
2. dan natjecanja / 2nd competition day			Petak / Friday, 19.06.		
			9:00-10:45	11:00-12:45	13:00-14:45
Ime / Name	Tvrтка / Company	Linija / Line	Linija / Line	Linija / Line	
1	PER HARDANGEN	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	2		
2	ARTHUR HUNSHAMAR	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	12		
3	GUNNAR HUSLENDE	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)		11	
4	RAGNAR LUND	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)		15	
5	HARRY OIE	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)			5
6	ARNE SIRE	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)			11
7	JENS V. HANSEN	TM LINE (DK)	3		
8	PER HVIID	TM LINE (DK)		10	
9	ARNE JENSEN	TM LINE (DK)			6
10	JOHAN HONTORP	OSLO CSA (N)	4		
11	ARNE KILEN	OSLO CSA (N)		9	
12	HANS STRANDBRATEN	OSLO CSA (N)			7
13	FRANK AHLERS	BSG SN (D)	5		
14	BERND KLEPPER	BSG SN (D)		8	
15	JÜRGEN SCHUMACHER	BSG SN (D)			12
16	FRANK RIEKEN	VS HAMBURG R.V. (D)	1		
17	SWEN SCHULLER	SG STERN STUTTGART (D)	6		
18	HARMUT SIGLE	SG STERN STUTTGART (D)		7	
19	MARKUS SIMON	SG STERN STUTTGART (D)			4
20	WILLI FECHTER	SG FINANZAMT ROSENHEIM (D)	13		
21	FRANZ THALHAMMER	SG FINANZAMT ROSENHEIM (D)		14	
22	TAHEREH KAREN BIRJANDI	VATTENFALL IF (S)	7		
23	ERIK ENGSTRÖM	VATTENFALL IF (S)		6	
24	PETER FREDRIKSSON	VATTENFALL IF (S)			3
25	GUNTHER BIECHL	SV-AHP-SALZBURG- KAPRUN (A)	8		
26	HARALD BUCHNER	SV-AHP-SALZBURG- KAPRUN (A)		5	
27	WILLI JANNACH	SV-AHP-SALZBURG- KAPRUN (A)			10
28	WALTER BESSERDICH	SV RAPID - UNILEVER (D)	14		
29	LUDWIG EICKHOFF	SV RAPID - UNILEVER (D)			2
30	ERIC BOUDAUD	ASCUL (F)		13	
31	KLAUS VANICEK	BSG TW AG (A)	9		
32	STEFAN VANICEK	BSG TW AG (A)		4	
33	THOMAS VANICEK	BSG TW AG (A)			13
34	ANDREAS GSCHENDTNER	NORD D. LANDESBANK (D)	10		

Muški – zračna puška / Men - Air Rifle					
35	HARTMUT RICHTER	NORD D. LANDESBANK (D)		3	
36	BERNHARD WINKELHOFER	NORD D. LANDESBANK (D)			8
37	RADOSLAV BRLOSIĆ	KLINIČKA BOLNICA OSIJEK (HR)			14
38	KIRIL LIPOVYANOV	KOZLODUY NPP PLC (BU)	11		
39	ALOSHA PARVANOV	KOZLODUY NPP PLC (BU)	15		
40	KRESIMIR TRENDAFILOV	KOZLODUY NPP PLC (BU)		2	
41	EMIL VASILEV	KOZLODUY NPP PLC (BU)			9
42	JEAN LUC GAUTHIER	FAS BANQUE DE FRANCE (F)		1	
43	IVICA VRKIĆ	MAISTRA ROVINJ (HR)		12	
		Free	16	16	1, 15, 16
17:00/17:20 Finale zračna puška - Muški / Final Air Rifle - Men					



Žene - zračna puška / Women - Air Rifle			
	2. dan natjecanja / 2nd competition day		Petak / Friday, 19.06.
			15:00 - 16:15
	Ime / Name	Tvrtka / Company	Linija / Line
1	VIGDIS HENRIKSEN	KN BIL/ NETTBUSS BIL (N)	2
2	HANNE FREDERIKSEN	TM LINE (DK)	3
3	SONJA MOGENSEN	TM LINE (DK)	7
4	RITA MOLLER	TM LINE (DK)	14
5	MIRA JALAS	BSG STADTWERKE NORDERSTEDT (D)	4
6	BEKE JONS	BSG STADTWERKE NORDERSTEDT (D)	8
7	DORIT KLEES	BSG STADTWERKE NORDERSTEDT (D)	13
8	ANDREA THALHAMMER	SG FINANZAMT ROSENHEIM (D)	11
9	ANTONIA JANNACH	SV-AHP-SALZBURG-KAPRUN (A)	16
10	INGE EICKHOFF	SV RAPID - UNILEVER (D)	6
11	INGRID SCHMIDT	SV RAPID - UNILEVER (D)	10
12	REGINA VANICEK	BSG TIROLER WASSERKRAFT AG (A)	1
13	EVA KOWALEWSKI	NORD DEUTSCHE LANDESBANK (D)	15
14	GALYA BOGDANOVA	KOZLODUY NPP PLC (BU)	5
15	CVETANKA ORLOVA - CEKOVA	KOZLODUY NPP PLC (BU)	9
16	STEFKA PETROVA	KOZLODUY NPP PLC (BU)	12
17	TAHEREH KAREN BIRJANDI	VATTENFALL IF (S)	
	18:00/18:20 Finale zračna puška - žene / Final Air Rifle - Women		



HRVATSKI SAVEZ SPORTSKE REKREACIJE
"SPORT ZA SVE" - ZAGREB
Croatian Union for Sport Recreation "Sport for all"

Glavni i odgovorni urednik / Chief Editor
prof. dr. sc. Mirko Relac

Tehnički urednik i lektor / Managing Editor and Redactor
Milan Ilić, prof.

Uredništvo / Editorial Board

Marija Črnac-Rocco, dipl. pol.

Milan Ilić, prof.

Željko Lovrenčić, dipl. ing.

prof. dr. Mirko Relac

Odete Sapač, dipl. oec.

mr. Goran Vrbanac

Ivica Vrkić, dipl. oec.

Prijevod / Translators

engleski / English: Robert Gnad

francuski / French: Ljiljana Ujlaki-Šubić, prof.

njemački / German: Milan Ilić, prof.

Priprema za tisak i tisak / Pre-press & Printing

STEFIL Čakovec

Sponzori

MAISTRA d.d.

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA ROVINJA

EUROPEAN COMPANY
SPORT GAMES 2009



GRAD ROVINJ
CITTÀ DI ROVIGNO

TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO



maistra
ROVINJ - VRSAR